

КОММУНИКАТИВНОЕ РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ РЕБЕНКА В УСЛОВИЯХ БЛИЗКОРОДСТВЕННОГО РУССКО-БЕЛОРУССКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ

Совершенствование дошкольного образования в нашей стране связывается с качественным обновлением содержания и обеспечением его развивающего культурологического характера. В связи с этим особое внимание уделяется созданию условий для развития творческого личностного потенциала ребенка дошкольного возраста, развития его субъектности. Решение проблемы предполагает разработку механизмов и способов реализации личностно-ориентированной модели организации образовательного процесса в дошкольных учреждениях, которая предполагает понимание и изучение ребенка как субъекта, который интегрируется в человеческую культуру. Данная модель выступает определяющей в приобщении детей дошкольного возраста к общечеловеческим ценностям, среди которых основной ценностью является родной язык. Именно родной язык, язык Отчизны определяет собой и средства, и содержание воспитания ребенка как субъекта культуры.

Для нашей страны эта проблема является особенно значимой, потому что обучение русскоязычных детей дошкольного возраста родному (белорусскому) языку осуществляется в социолингвистической ситуации русско-белорусского близкородственного двуязычия. Наличие данной ситуации является одним из факторов осуществления коммуникативно-деятельностного подхода к обучению русскоязычных детей белорусскому языку, овладения ими коммуникативными качествами белорусской речи.

Коммуникативное развитие личности ребенка направлено на становление всех речевых процессов, при помощи, которых реализуется коммуникация. Способность личности к коммуникации, по мнению А.А. Кидрона, выражается в способности устанавливать социальные контакты с другими людьми, способности входить в разные роли, способности приходить к взаимопониманию в разных условиях интеграции и на разных уровнях обмена информацией.

Коммуникативные способности представляют собой комплексное многоуровневое личностное образование, общность коммуникативных характеристик личности, а также ее социально-перцептивные и операционально-технические знания и умения. Развитие коммуникативных способностей детей дошкольного возраста требует от них наличия умения пользоваться определенным речевым материалом в конкретных ситуациях общения. Знакомство дошкольников с наиболее типичными ситуациями речевого общения, различными способами осуществления коммуникативных функций позволяет расширить и систематизировать репертуар языковых средств детей, выработать общую коммуникативную стратегию их использования в процессе овладения родным языком. Все структурные компоненты коммуникативных способностей выступают в единстве, в

комплексе, обеспечивая регуляцию процесса общения. Однако особую значимость для нас имеет развитие у детей коммуникативных качеств речи.

Под коммуникативными качествами речи понимаются такие ее особенности и объективные свойства, которые оптимально обеспечивают потребности общения и свидетельствуют о высокой речевой культуре, ее совершенстве. Правильность, чистота и богатство (разнообразие) речи относятся к структурным коммуникативным качествам. Точность, логичность, выразительность, уместность, доступность, действенность – к функциональным коммуникативным качествам.

В исследованиях речевого онтогенеза детей дошкольного возраста, которые выполнены в рамках теории речевой деятельности (И. А. Зимняя, А.А. Леонтьев,) критерием качества речевой продукции субъекта, являются не только личностные количественные запасы в речевом развитии (увеличении словарного запаса), но и существенные показатели, которые связаны с умением правильно обстоятельно и точно выразить свою мысль, логически и связно построить высказывание, сделать его понятным и доступным для собеседника.

Значительным является не то, сколько слов использовал ребенок в своем высказывании, а насколько действенным это высказывание является для собеседника и насколько оно отвечает целям вербального поведения ребенка. Именно адекватность высказывания целям вербального поведения субъекта определяет коммуникативную ценность данного высказывания.

Умение ориентировать свою речь на партнера и ситуацию общения, а также отбирать языковые средства в соответствии с ними (А.А. Люблинская, А.М. Леушина, А.К. Маркова, Д.Б. Эльконин и др.) вырабатывается в дошкольном возрасте. Взаимосвязь коммуникативных и речевых умений помогает развитию общения, осмыслению явлений языка и речи, усвоению социального опыта, развитию творческих способностей. Эти умения направлены на формирование коммуникативной компетентности ребенка дошкольного возраста.

Под коммуникативной компетентностью ребенка дошкольного возраста понимается его способность устанавливать и поддерживать необходимые контакты с людьми. Коммуникативная компетентность – это ориентированность в разных ситуациях общения, которая основана на знаниях, умениях, чувственном и социальном опыте индивида в сфере межличностного взаимодействия. Коммуникативная компетентность ребенка предполагает высокую степень развития его речевых умений. Речевые умения включают умения комбинирования языковых единиц, применения последних в любых ситуациях общения.

Оптимизации формирования речевых умений на белорусском языке способствует близость систем русского и белорусского языков. Эта близость освобождает детей дошкольного возраста от необходимости изучать многие явления белорусского языка (например, произношение гласных звуков, многих согласных), позволяет переносить некоторые синтаксические модели, которые ребенок усвоил на русском языке, в белорусский язык. Именно на

этом переносе базируется возможность более широкого овладения русскоязычных дошкольников белорусским языком.

Рассмотрение положительного воздействия родного языка на овладение вторым в условиях близкородственного двуязычия стало объектом научных исследований А.М. Богуш, Н.С. Старжинской и др.

Е.Г. Андреева, А.М. Богуш, Н.С. Старжинская, А.Е. Супрун, отмечают, что учет транспозиции в условиях близкородственного билингвизма обеспечивает осознание родственности языковых систем, приучает видеть общее и специфическое в каждом языке.

Однако вместе с положительным переносом языковых явлений существует и отрицательный перенос. Это вызвано тем, что большинство ошибок, которые допускают дети в своей речи, осуществляется под воздействием языка, который давно усвоен. Чем ближе языковые системы, тем более вероятна прямая интерференция. Опираясь на исследования А.М. Богуш, Н.С. Старжинская подчеркивает, что на начальный период обучения детей белорусскому языку очень важно понимание интерференции в методическом аспекте. Именно учет отрицательного влияния первого языка на процесс овладения второго в большей степени помогает прогнозировать ошибки в речи детей.

При развитии речевых умений на втором языке нельзя не учитывать и возрастные особенности развития детей. В основу определения возраста обучения дошкольников второму близкородственному языку были положены данные психологических и психолингвистических исследований Л.С. Выготского, П.Я. Гальперина, А.А. Леонтьева, А.Н. Леонтьева, А.Р. Лурия. Эти исследования обусловили современный подход к обучению дошкольников второму языку в близкородственном билингвальном образовательном пространстве, в центре которого находится личность ребенка в ее развитии. Исследуя рассматриваемую проблему, большинство ученых отмечают особую восприимчивость к усвоению языка в дошкольном возрасте. Основой для этого, по их мнению, является особая восприимчивость и интерес ребенка к усвоению языка, вообще к языковым явлениям. Наиболее близкими для нас являются исследования, которые изучают возрастные особенности обучения детей второму близкородственному языку. Белорусский психолог Т.М. Савельева считает: что «чем раньше открывается у ребенка система белорусского языка, тем более успешно и целенаправленно формируется у него белорусская речевая система, которая действует автономно от русской, что позволяет свободно переходить в процессе общения с одного языка на второй, не нарушая ни одной из систем» [7,50].

Данные психолингвистических исследований А.М. Шахнарвича показывают, что овладение языком (родным и вторым) необходимо начинать с активной речи на этом языке. При этом ребенку важно овладеть правилами использования языка, уметь передавать средствами данного языка соответствующее содержание, научиться искать те способы, которыми этот язык отражает действительность, что, соответственно, будет способствовать

развитию таких коммуникативных качеств общей культуры речи как правильность, ясность, точность, выразительность.

Построение процесса обучения дошкольников второму языку, формирование коммуникативных качеств общей языковой культуры соответствует определенным психологическим закономерностям. Во-первых, это характеристики речевого общения, потому что именно общность коммуникативных навыков составляет окончательную цель обучения, а не усвоение набора слов, готовых выражений, стихов. Язык направлен на обязательное решение коммуникативной задачи, реализацию определенных мотивов общения, целей и наличие замысла высказывания, который не дается в готовом виде, а создается тем, кто говорит в зависимости от ситуации общения. (А.М. Шахнарович). Во-вторых, это закономерности овладения языком, которые не зависят от специфики конкретного языка, и определяют процесс овладения им как средством речевой деятельности. (Л.С. Выготский, П.Я. Гальперин, А.А. Леонтьев). В-третьих, это психологические закономерности, которые определяют обеспечение внутренней активности ребенка дошкольного возраста, что соответствует специфике его психических процессов – памяти, мышления, восприятия.

Что до лингвистического обоснования методики обучения второму (белорусскому) языку, то за основу здесь берется не сопоставление отдельных явлений (фонетических, грамматических и т.д.), а только их элементов в составе двух функциональных систем, это значит комплекса функционально-родственных явлений в сравнении с аналогичным комплексом явлений русского языка. Их восприятие и понимание осуществляется в речи в процессе коммуникации, а обобщаются они в виде компонентов языковой способности. (А.Л. Леонтьев, А.Д. Слобин, А.М. Шахнарович, Л.В. Щерба).

Заметим, что в основе обучения лежит аналитическая работа с языковым материалом, при этом осуществляется сравнение способов решения коммуникативных задач средствами родного и второго языков, обеспечивается осмысленность усвоения элементов системы второго языка. Основопологающим в обучении является положение, относительно которого речь имеет свою определенную психологическую структуру. При этом создание высказывания требует выполнения языкового действия, которое всегда начинается с мотива, находящегося вне речи, в других видах деятельности – общении, труде, игре. Наиболее эффективно обеспечиваются те мотивы, которые побуждают ребенка к речи на втором языке, в деятельности, которая имеет игровую коммуникативную направленность. (И.А. Зимняя, Е.Ю. Протасова, Н.С. Старжинская).

Как отмечается в исследовании Н.С. Старжинской, наиболее оптимальным путем развития у дошкольников белорусской речи является тот, который, сочетает в себе: с одной стороны, неосознанное усвоение белорусского языка в повседневном общении, развитие «чувства белорусского языка» в результате постепенного «погружения» в соответствующее коммуникативное окружение, а, со второй – специально

организованное обучение, ориентирующее на формирование у воспитанников элементарных языковых обобщений.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Выготский, Л.С. Педагогическая психология. Под ред. В.В.Давыдова / Л.С. Выготский. – М., – 1991. – 480с.
2. Леонтьев, А.А. Основы психолингвистики / – М.: – Смысл, – 1999. – 287с.
3. Кидрон, А.А. Коммуникативная способность и ее совершенствование.– Дисс. канд.психол. наук /А.А. Кидрон. – Ленинград, – 1981. – 235 с.
4. Савельева, Т.М. Теоретические проблемы билингвизма / Т.М. Савельева // – Образование и воспитание. – 1985. – №12. – С. 43-46.
5. Старжинская, Н.С. Белорусский язык в детском саду / Н.С. Старжинская. – Минск., – Народная асвета. – 1995.– 159с.

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ